

TERMINOLOGIA

Terminologia brasileira em ciência da informação: uma análise¹

Marisa Bráscher Basílio Medeiros

<http://lattes.cnpq.br/8951909489273046>

Publicado em: *Ciência da Informação*, v. 15 n. 2 jul./dez. 1986

Disponível em: <http://revista.ibict.br/ciinf/article/view/234>

RESUMO

Aplica metodologia e princípios da Terminologia no levantamento e análise da terminologia brasileira em Ciência da Informação. Identifica, a partir da coleta de termos realizada na revista *Ciência da Informação* e no Catálogo de Teses e Dissertações em Ciência da Informação e Biblioteconomia, alguns problemas terminológicos, tais como: ambigüidade, polissemia, uso de termos provenientes de línguas estrangeiras e criação de neologismos sem levar em conta a estrutura morfossintática da língua portuguesa. Ressalta a necessidade de estudos terminológicos para a implantação e fortalecimento de uma terminologia brasileira em Ciência da Informação.

Brazilian terminology in Information Science: an analysis²

ABSTRACT

*The methods and principles of terminological work are applied in the survey and analysis of Brazilian terminology in Information Science. Identifies, from terms collected in the journal *Ciência da Informação* and the *Catálogo de Teses e Dissertações em Ciência da Informação e Biblioteconomia*, some terminological problems, such as ambiguity, polysemy, use of foreign words or expressions and neologisms, that do not take into account the Portuguese language structure or its syntactic and morphological aspects. The need of terminological studies for the establishment of a true Brazilian terminology in Information Science is emphasized.*

Terminología brasileña en ciencia de la información: un análisis³

RESUMEN

*Los métodos y los principios del trabajo terminológico se aplican en la encuesta y el análisis de la terminología brasileña en Ciencias de la Información. Identifica, a partir de los términos recopilados en la revista *Ciência da Informação* y el *Catálogo de Tesis y Dissertações em Ciência da Informação e Biblioteconomia*, algunos problemas terminológicos, como la ambigüedad, la polissemia, el uso de palabras o expresiones extranjeras y los neologismos, que no tienen en cuenta. La estructura del lenguaje portugués o sus aspectos sintácticos y morfológicos. Se enfatiza la necesidad de estudios terminológicos para el establecimiento de una verdadera terminología brasileña en la Ciencia de la Información.*

¹ Artigo extraído de parte da dissertação aprovada pela Universidade de Brasília para obtenção do grau de Mestre em Biblioteconomia e Documentação, em julho de 1985.

² Article extracted from part of the dissertation approved by the University of Brasília to obtain a Master's degree in Library Science and Documentation in July 1985.

³ Artículo extraído de parte de la disertación aprobada por la Universidad de Brasília para el obtención del grado de Maestría en Bibliotecología y Documentación, en julio de 1985.